

柏杨白话版资治通鉴

17

人王盤漢化



第壹百貳拾

人王盤漢化
蕭鸞眼淚



17

司馬光撰
柏楊白話版資治通鑑
柏楊譯
全盤漢化·蕭鸞眼淚

© 司马光 2011

图书在版编目(CIP)数据

全盘汉化·萧鸾眼泪 / (北宋) 司马光撰; 柏杨译.
—沈阳: 万卷出版公司, 2011.6
(柏杨白话版资治通鉴; 17)
ISBN 978-7-5470-1504-9

I. ①全… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史: 古代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第068004号

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北京中印联印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 167mm × 234mm

字数: 362千字

印张: 22

出版时间: 2011年6月第1版

印刷时间: 2011年6月第1次印刷

责任编辑: 张黎 王亦言

封面设计: 林石楠

版式设计: 刘萍萍

责任校对: 李国宽

ISBN 978-7-5470-1504-9

定价: 30.00元

联系电话: 024-23284090

邮购热线: 024-23284050

传真: 024-23284448

E-mail: vpc_tougao@163.com

网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090

如有质量问题 请与印务部联系 联系电话: 024-23284452

目 录



全盘汉化·萧鸾眼泪

四八〇—四九四年

全盘汉化

●《全盘汉化》导读／003

五世纪八〇年代

●北魏攻寿阳不克／008

四八〇年，北魏攻击寿阳，南齐豫州督导官垣崇祖在寿阳西北筑坝堵截肥水，并在坝北另筑一小城，作为诱敌之计……北魏军果然像蚂蚁一样，攻击小城，垣崇祖登上城楼，下令决坝，储水排山倒海而下……

●僧侣法秀在平城起兵失败／020

四八一年，北魏佛教僧侣法秀用法术迷惑人民，打算在首都平城暴动；最高监察长苟颀率禁卫军一网打尽……法秀被囚禁牢房，看守员用铁链穿过法秀锁骨，游街示众，法秀支持三天才死。

●南齐武帝萧赜诬杀忠良荀伯玉、垣崇祖／032

萧赜当太子时，一向独断专行，违法犯纪，荀伯玉趁其祭拜祖先坟墓时，秘密报告皇帝萧道成，萧道成嘉许荀伯玉的忠贞……垣崇祖一向不拍太子萧赜的马屁，垣崇祖去

败北魏南侵大军，萧道成命垣崇祖回京，秘商军国大计，萧贽大起疑心……萧贽登基后，突然下诏，指控垣崇祖联合荀伯玉叛变……

● 北魏帝国文武官员开始有薪俸／041

四八四年，北魏皇帝拓跋宏下诏说：“设置官吏，发放薪俸，很早就已推行，自从中原战乱，这种制度才告中断。我遵照旧有规章，开始恢复薪俸……”

● 北魏军攻百济王国，败还／073

四八八年，北魏帝国派军攻击朝鲜半岛百济王国，被百济王国击败。

五世纪九〇年代

● 南齐巴东王萧子响杀人被诛／086

四九〇年，萧子响率侍从三十人，乘长江小船，顺流而下，直赴建康。太子萧长懋秘密吩咐萧顺之，命他采取断然措施，决不允许萧子响活着回到建康……

● 南齐太子萧长懋逝世／118

四九三年，南齐太子萧长懋逝世。萧长懋奢侈豪华，曾派宠爱的弄臣徐文景制造皇帝专用的辇车，皇帝老爹有一次前往太子宫，萧长懋来不及藏匿辇车……

● 南齐政变 ● 萧鸾连杀二帝自立／148

四九四年七月，萧鸾命萧湛率军直入皇宫，皇帝萧昭业听到外边发生情况，仍把萧湛当做心腹，秘密写下数字，派人送给萧湛求救；并下令关闭所有殿阁，等待援军。霎时间，萧湛率军进入寿昌阁，萧昭业这才发现他的救星竟是索他性命的叛徒……

● 北魏帝国定都洛阳 ● 全盘汉化／160

北魏帝国皇帝拓跋宏，担心政府官员不愿南迁，遂宣称将对南齐帝国采取灭国性的攻击，将首都自平城迁移到洛阳。四九四年十月七日，拓跋宏亲自到皇家祖庙祭拜稟告，迁都行动开始……

四九五—五〇二年

萧鸾眼泪

●《萧鸾眼泪》导读／171

五世纪九〇年代

●第七次南北大战结束／185

城阳王拓跋鸾等进攻赭阳，各将领互相不服指挥，围攻一百余日，大家打算停止攻击，而只按兵不动，希望把守军困死。只有安南将军李佐单独进攻，昼夜不停，士卒死伤惨重……

●拓跋宏下诏改姓／193

四九六年，北魏帝国皇帝拓跋宏下诏：“鲜卑人把大地称为‘拓’，把君王称为‘跋’，大地之神是我们的保护神，所以姓“拓跋”。土，是万种颜色中最纯正的颜色，更是万物的元始，所以皇家‘拓跋’，应该改姓‘元’……”

●第八次南北大战开始／216

四九七年八月，北魏南征大军自洛阳出发……指挥官李佐攻克新野，沔水（汉水以北）地区大为震动，南齐驻军司令蔡道福、成公期、黄瑤起，相继弃城，黄瑤起被俘，皇帝元宏将他交给王肃，王肃把黄瑤起剁成肉酱，吞吃下肚。

●萧鸾诬杀十亲王／225

萧鸾血亲孤单，忌恨萧道成、萧贇诸子，遂与始安王萧遥光密谋铲除……萧遥光每次跟萧鸾屏退侍从，作长时间的密谈后，萧鸾总是命送进香火，痛哭流涕，一旦如此，左右就知道，第二天将有诛杀。

●王敬则起兵叛变／232

萧鸾病重，任命张缅当平东将军，配备军队，严防王敬则。民间谣言大起：中央将有重大行动。王敬则听到十分震惊，私下对人说：“平东将军？东方还有谁？只平我一人罢了！东方又岂是那么容易就平的，我到死都不接受金罐。”

● 萧鸾逝世／237

四九八年七月，南齐帝国皇帝萧鸾逝世。萧鸾性情猜忌，刚得病时，严守秘密，出席金銮宝殿早朝和批阅公文，从不中断。很久之后，萧鸾下令在书籍档案中寻找蠹鱼，当做药材，外面才知道萧鸾有病。

六世纪最初十年

● 萧衍襄阳起兵／284

萧宝卷疑心萧衍图谋不轨，命郑植前往行刺。萧衍从郑植的老弟郑绍叔处得知消息，在郑绍叔家摆下宴席，对郑植开玩笑说：“中央派你当刺客，今天宴会，正是大好良机。”宾主都大笑……

● 南齐帝国亡 ● 南梁帝国建立／332

五〇二年四月，宣德太后王宝明下令说：“……萧宝融效法前代，恭敬地把神圣的最高权柄，禅让给梁国……”梁王萧衍在建康南郊正式登基称帝，大赦，改年号。南齐帝国立国二十四年（四七九年至五〇二年），至此灭亡。



四八〇—四九四年

全盘汉化

《全盘汉化》

导 读



五世纪九〇年代，一件大事发生：北魏帝国全盘汉化。拓跋宏，这位非常类似二十世纪凯末尔的君王，以无与伦比的魄力，把鲜卑文化抛弃，对于汉文化，以充满敬慕的心情，毫发不遗地全部接受。

汉文化在当时是一个强势文化，拓跋宏有一种使命感，他决心提高他的民族文化品质，使他的民族更为强大，这跟公元前四世纪的赵雍非常类似。

然而，可惜的是，拓跋宏时代，汉文化正处于衰落的周期，而拓跋宏所选择的又是汉文化中最腐烂的部分，从四八六年，他第一次穿上袞龙袍，戴上有九个穗的帽子，以后在丧葬仪式上以及门第上，纠缠不休，我们就可看出，他汉化的方向，跟凯末尔和赵雍的洋化方向大不相同。

柏 杨

一九八六年五月十五日

五世纪

☞ 八〇年代（四八〇—四八九年）☞

南 北 朝

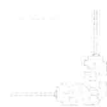
- ◎ 北魏攻寿阳不克。
- ◎ 僧侣法秀在平城起兵失败。
- ◎ 南齐武帝萧赜诬杀忠良荀伯玉、垣崇祖。
- ◎ 北魏帝国文武官员开始有薪俸。
- ◎ 北魏军攻百济王国，败还。
- ◎ 法兰克酋长克洛维破罗马军，侵入高卢，建法兰克王国，都苏松，史称墨洛温王朝。



四八〇年 庚申



南齐·建元 二 年 (柔然汗国永康十七年)
北魏·太和 四 年



1 春季，正月一日，南齐帝国（首都建康【江苏省南京市】）大赦。

任命最高监察长（司空）褚渊当宰相（司徒），国务院右执行长（尚书右仆射）王俭当左执行长（左仆射）。褚渊辞让，拒不接受。

正月四日，南齐帝（一任高帝）萧道成（本年五十四岁）前往首都建康南郊，祭祀天神。

2 北魏帝国（首都平城【山西省大同市】）南征军开始攻击，陇西公拓跋琛等攻陷马头戍（安徽省怀远县南马城），斩南齐帝国任命的马头郡郡长刘从。

正月十八日，南齐帝萧道成下令全国戒严，集结军队，抵抗北魏大军南侵；征召南郡王萧长懋（嫡长孙）当中军将军，镇守石头（建康城西北）。

北魏帝国广川王（庄王）拓跋略（五任文成帝拓跋濬子）逝世。

北魏南征军进攻钟离（安徽省凤阳县东北临淮关镇），南齐徐州（州政府钟离）州长崔文仲击破北魏军攻势。崔文仲派带兵官（军主）崔孝伯渡淮河北上，攻击北魏帝国在睢（安徽省怀远县西北）驻军司令（戍主）龙得侯等（龙，姓），斩龙得侯。崔文仲跟崔祖思是同族（崔祖思，参考去年【四七九年】四月二十七日）。

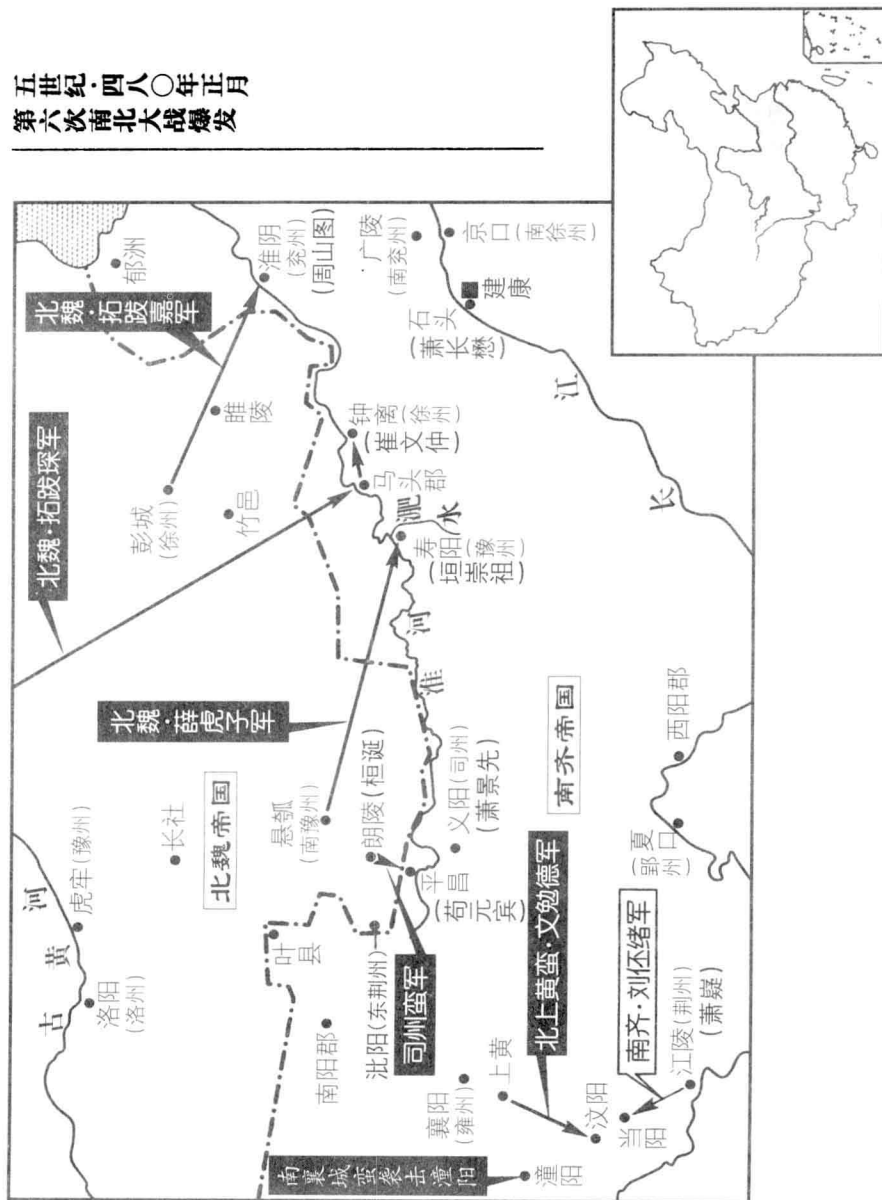
各不同种族的蛮夷部落，上靠悬崖，下沿深谷，满布南齐帝国所属的荆州（湖北省西部）、湘州（湖南省）、雍州（湖北省北部）、郢州（湖北省中部）、司州（河南省东南部）五州山区。南齐政府听到北魏大军入侵消息时，征集民间青年入伍。南襄城蛮（南襄城郡·河南省桐柏县）首领秦远，乘政府后方空虚，袭击潼阳（湖北省远安县南），斩潼阳县长。司州蛮引导北魏大军，攻击平昌（河南省信阳市西北）；南齐任命的平昌驻军司令苟元宾击败这次攻势。北上黄蛮首领文勉德（上黄县地望应在湖北省荆门市境，北上黄县当在上黄县之北）攻击汶阳（湖北省远安县），汶阳郡郡长戴元宾放弃城池，逃回江陵（湖北省江陵县）。豫章王萧嶷（荆、湘二州【州政府江陵】州长）派大营军事参议官（中兵参军）刘伾绪，率一千人反攻，挺进到当阳（湖北省当阳市），文勉德投降，秦远撤退逃走。

北魏将领薛道标（薛安都的儿子，参考四六六年七月十六日）率军攻击寿阳（安徽省寿县）。南齐帝萧道成命齐郡（侨郡·江苏省南京市六合区南长江北岸）郡长刘怀慰，假冒冠军将军薛渊（薛安都的侄儿）的名义，写信给薛道标，要他回归祖国。北魏得到情报，命薛道标返回京师（首都平城），另派梁郡王拓跋嘉（徐州【州政府彭城】州长）接管他的军队。刘怀慰，是刘乘民的儿子（参考四六六年四月二十五日）。

二月一日，拓跋嘉跟丹阳王刘昶联合攻击寿阳。会战将要开始，刘昶向全体将士叩拜，泪流满面，说：“但愿大家同心合力，雪耻报仇。”

北魏步骑兵混合兵团对外宣称二十万人。南齐豫州（州政府寿阳）州长（刺史）垣崇祖召集文武官员，会商对策，垣崇祖打算加强外城防御工事，用堤坝堵截肥水（东肥河，淮河支流，流经寿阳城东北），全力固守。大家都说：“从前，拓跋焘南下入侵（第三次南北大战，参考四五〇年七月），刘铄（南朝宋帝国南平王）的军队十分完整，人数也比我们今天多出数倍，仍认为加上外城范围太大，难以防守，因而退到内城。并且，自从有肥水以来，从没有人筑过堤坝，恐怕除了劳民伤财外，没有其他益处。”垣崇祖说：“我们如果放弃外城，蛮虏（北魏帝国军）一定占领，外筑高楼，内筑长墙，把我们团团围住，我们只好坐在内城，等候被生擒活捉。严守外城和兴筑水坝，是我不接受任何建议的决策。”于是，在

五世纪 四八〇年正月 第六次南北大战爆发



寿阳西北筑坝堵截肥水，而在坝北另筑一个小城，周围挖掘很深的护城河，派数千人防守，垣崇祖说：“蛮虏看见是个小城，认为一次攻击，就可夺取，一定倾力攻城，同时企图破坏水坝，而我放水冲击，他们将全部变成漂流的尸体。”

北魏兵团果然像蚂蚁一样攻击小城，垣崇祖头带白纱小帽，乘坐轻便小轿，登上城楼。下午三时左右，垣崇祖下令决坝，储水排山倒海而下，北魏所有的攻城军队，都被水冲进护城河中，人马淹死的以千为单位计算。北魏兵团撤退。

新投降北魏的司州（州政府设义阳【河南省信阳市】）州长谢天盖（参考去年【四七九年】十一月）的部属刺杀谢天盖，回归南齐帝国。

3 当初，南宋帝国自五世纪五〇年代（五任帝刘骏在位）以来，政治腐败，法纪荡然，户口田地簿册错误百出。至今，南齐帝萧道成命监督院宫廷监督官（黄门郎）、会稽郡（浙江省绍兴市）人虞玩之等，重新调查修正。萧道成下诏询问：“‘黄纸书’（户口登记簿）是人民最重要的资料和政府治理国家的主要依据，可是，作伪诈欺的情形，越来越严重，应该怎么改革？”虞玩之上疏说：“四〇年代时，已去世的高级资政官（光禄大夫）傅隆年纪超过七十，而仍亲自缮写簿册，亲自校对。而今，如果打算使天下治理，政治纳入正轨，必须各县县长提高工作效率，公正廉明。我认为应该以四五〇年的户籍作为蓝本，重新订定明确的赏罚条例，任由人民自动改正。如果仍坚持蒙骗，迷途不返，就依照法令，严格处罚。如果有虚报谎报，州县政府负责人一同定罪。”萧道成批准。

萧道成因各部落蛮夷不断叛乱，为了加强控制，分割荆州、益州（重庆东部）之间的若干郡，另成立一个新的行政区域——巴州。

二月六日，擢升三巴绥靖区指挥官（三巴校尉）明慧昭当巴州（州政府设巴东郡【重庆市奉节县东】）州长，兼巴东郡郡长。

本年，南齐帝国内，共有二十三州、三百九十郡、一千四百八十五县（二十三州：扬州【京畿总卫戍区】、南徐州【京口·江苏省镇江市】、豫州【寿阳·安徽省寿县】、南豫州【姑孰·安徽省当涂县】、南兖州【广陵·江苏省扬州市】、北兖州【淮阴·江苏省淮阴市】、北徐州【钟离·安徽省临淮县东北临淮关】、青州【郁洲·江苏省连